



Talleres de Cuenta Cuentos Infantiles con mujeres privadas de la libertad

Silvia P. Viñas - DNI 12894324

Categoría: Sociedad

Equipo docente: Silvia Viñas, María Soledad Muñeza y Paloma Suárez.

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Desde la Asociación Civil y Cultural **Yo no fui** que trabaja en proyectos artísticos y productivos con mujeres privadas de libertad, estamos realizando los Talleres Cuenta Cuentos, de capacitación en mediación de lectura y narración de cuentos y poesías infantiles en la Unidad 31 del penal de Ezeiza que aloja en la Planta de Madres a mujeres internadas con sus hijos/as y a embarazadas. Con el objetivo explícito de producir eventos de lectura a niños y niñas, producción de libros y grabación de Cd's de cuentos y poesías infantiles, las participantes acceden, exploran, disfrutan y aprenden literatura infantil.

La lectura y narración de cuentos es una valiosa producción cultural que amplía la dimensión social de los sujetos que intervienen. La lectura a niños/as, a su vez, genera un encuentro en el que la sensibilidad y la ternura son invitadas a desplegarse.

Reencontrar el placer en la escucha y lectura de cuentos "infantiles" significa el reencuentro con los textos narrativos de la propia historia desde la infancia, reencuentro con lo imaginario, la fantasía, el juego, la ternura, la diversión que abre la literatura en general para resignificar las experiencias concretas y duras de la vida, posibilitando una nueva dimensión de superación de las mismas.

También nos parece fundamental brindar a mujeres que han llegado o pueden llegar a la maternidad en condiciones de bajas oportunidades, herramientas para enriquecerse en lo que significa el juego y las expresiones culturales como la literatura, la plástica y la música en el desarrollo psicológico, emocional y social del niño.

Lograr que las jóvenes se encuentren no sólo con el disfrute de la lectura para sí y/o de la escucha, sino con el de leer a otro, generando a través de los tonos de voz, de la riqueza de los gestos, un mundo imaginario que enriquezca el encuentro con el destinatario, favoreciendo el despliegue de sus potencialidades en el rol materno.

Michèle Petit, que tanto ha trabajado sobre la importancia de la lectura con grupos en condiciones de gran desventaja económica y social, afirma que esta actividad abre "un espacio donde las relaciones serán menos salvajes, como mitigadas, mediatizadas por la presencia de estos objetos culturales. En contextos violentos, una parte de ellos ya no será rehén, una parte de ellos escapará a la ley del lugar, a los conflictos cotidianos". Y, en cuanto a sus propias y duras experiencia de vida, sostiene que "facilitar el acceso a la lectura y en extensivo, a experiencias culturales, puede contribuir a una construcción de sentido, y también a formas de auto reparación, de auto reconstrucción, que tienen además la ventaja de poder procurar, con ciertas condiciones, mucho placer."

HACIA LO QUE APUNTAMOS (Objetivos)

Aspiramos a que las jóvenes no sólo logren acercarse a la lectura desde un lugar de placer, sumergirse y compartir un mundo simbólico, sino el promover el deseo de ser ellas quienes propicien la lectura **en** los niños y niñas y **a** los niños/as.

A través del proyecto intentamos posicionar a las jóvenes como protagonistas de la transmisión cultural sostenida en la solidaridad inter e intrageneracional, desde una concepción comunitaria.

Intentamos instalar en el Jardín de Infantes del penal la producción sistemática de eventos de lectura y narración llevados a cabo por las mujeres Cuenta Cuentos.

Propiciar que las participantes realicen un libro para su/s hijo/s u otros/as niños/as significativos para ellas, con producciones propias y de autores literarios.

Esperamos lograr grabar un CD de cuentos.

Entendemos que en la producción de elementos concretos de la cultura se construyen, a su vez, elementos simbólicos de la misma (creencias, valores, criterios éticos, representaciones, símbolos, lenguaje, normas, etc.).

PLANIFICACIÓN Y CAJA DE HERRAMIENTAS:

Primeros pasos: El reencuentro con lo infantil a través de la literatura y el juego.

Nos propusimos explorar el mundo de la literatura infantil poniendo atención no sólo a la narración de los textos sino también a la de las ilustraciones. Recuperar el camino lector de las participantes, aquellos relatos que las habitan, sus referentes lectores o cuenta cuentos y los referentes sociales de esta función. Transversalmente ir trabajando sobre el mundo infantil. **Duración:** julio a septiembre de 2017.

Primeras experiencias de las participantes: Transmisión de cuentos a niños y niñas.

El eje de trabajo es la lectura expresiva. A través de juegos y diversas actividades, exploramos diversas formas de leer y relatar. Se introdujo la música, con distintos tipos de canciones infantiles. También se hizo eje en los/as niños/as como destinatarios, la importancia de la lectura y narración de cuentos en el desarrollo infantil en todos sus niveles: desarrollo subjetivo (intelectual, afectivo y vincular), desarrollo social y como derecho cultural. **Duración:** octubre a diciembre de 2017. **Producto final:** Armado y realización de una actividad de animación infantil a través de libros, cuentos y poesías en el jardín de infantes de la Unidad.

En camino: Elaborando un libro infantil

Para este año nos proponemos que cada participante haga un libro para sus hijos/as u otros niños/as destinatarios. La propuesta es que se realice con textos de autor y/o propios, abarcando distintos géneros: poesía, cuentos fantásticos, tradicionales o de superhéroes, cuentos de terror, cómicos, de amor, historietas, historias de imágenes (libro álbum), etc. Se trabajará mucho con recursos y técnicas creativas.

Se invitará a algún/alguna escritor/a de cuentos y/o poesía infantil. Las participantes prepararán una entrevista luego de haber trabajado sus textos literarios. También haremos algún evento con narradores para acercarnos a sus formas de relatar, de decir, de llegar a otros/as, de dar cuenta de su arte

Se diseñarán y realizarán otros encuentros de lectura en el Jardín de Infantes de la Unidad 31, tratando de instituir estos eventos como prácticas cotidianas que permitan instalar a las mujeres privadas de libertad como actoras culturales, protagonistas en la promoción del goce del derecho de los niños y niñas al acceso al arte y la cultura.

RELATANDO LA EXPERIENCIA

El equipo docente comenzó a construir y compilar un caudal de dinámicas y técnicas lúdicas y creativas para acercar los materiales de lectura de tal modo que despertara el interés de las participantes, o sea una caja de herramientas técnicas a la cual acudir, ante la incertidumbre y desconocimiento de cantidad de participantes, la diversidad de intereses, niveles de formación y experiencias narrativas. Por otro lado, se debió abordar en el comienzo dos tareas fundamentales: difusión y compra de libros.

-DIFUSIÓN: Dado que los/as talleristas no tenemos acceso a los pabellones donde se encuentran alojadas las mujeres, no es sencilla la difusión de los talleres. Agravado esto por el hecho de que no se trata de una propuesta estándar (escritura, guitarra, murga, etc) lo que hace difícil explicar el objetivo y los contenidos de Cuenta Cuentos. Se elaboraron carteles y volantes con cuentos breves y poesías invitando a participar. Otra estrategia fue invitar a través de los cuadernos de los niños/as que van al Jardín de Infantes que funciona en la Unidad. La difusión igual debe ser permanente.

-BIBLIOTECA VOLANTE o VALIJA DE LIBROS: Se compró una selección de que abarcara material para muy diferentes edades. Por un lado, los niños y niñas alojados/as en el Penal tienen hasta 4 años de edad, lo que implicaba tener textos ilustrados y de lectura a través de imágenes. Por otro lado, era importante tener textos que resultaran conocidos o próximos a las participantes, como los cuentos clásicos, y también relatos que atrajeran la atención de las lectoras adultas a través de la sorpresa, el suspenso, lo disparatado, lo tierno, que hallamos en la literatura infantil de los últimos años.

DESARROLLO DE LOS TALLERES

Desde julio de 2017, brindamos talleres semanales de dos horas de duración. De ellos participaron unas quince mujeres. Entendemos que este proyecto además de las dificultades del alcance para la convocatoria tiene discontinuidad en la permanencia, ya que, afortunadamente, algunas de ellas salen en libertad o en prisión domiciliaria.

Varias de las participantes que se acercaron conocían a la asociación "Yo No Fui". Esta referencia fue fundamental en los comienzos del taller porque se instaló la confianza desde el comienzo. Con el correr de los meses vimos cómo todas fuimos construyendo colectivamente el espacio del taller como un lugar donde poder hablar, compartir vivencias, alegrías, miedos, dudas, tramitar angustias y soledades, desdramatizar y reírnos de situaciones cotidianas a través de la tarea.

Un obstáculo importante para la concurrencia a los talleres en general es que pierden el pago de horas de trabajo si concurren a los mismos (no sucede si van a escolaridad primaria o secundaria). Si bien participan jóvenes embarazadas y que tienen a su hijo/a en el penal (incluso algunas venían con su el/ella porque aún no había ingresado al jardín). Decidimos abrir la participación a mujeres que no están en Planta de Madres para poder conformar un espacio grupal que enriquezca la tarea.

Comenzamos a tener un grupo más estable a fines del segundo mes del taller.

La primera etapa nos permitió hacer una escucha diagnóstica en cuanto a las preferencias literarias, tanto en contenido como en género, conocer sus formas de lectura, afinidad con el juego y también conocer algo sobre las representaciones que circulan entre ellas sobre los niños y niñas y la maternidad.

Las participantes tuvieron desde el comienzo una muy buena disposición para leer en voz alta, disfrutando mucho de la lectura en pareja, principalmente en los diálogos.

Varias de ellas realizan naturalmente una lectura expresiva, a veces, hasta histriónica. La lectura menos fluida no fue obstáculo para que leyeran.

En cada encuentro leemos al menos dos o tres cuentos y/o poesías a todo el grupo. Solemos comenzar las docentes, pero en muchas ocasiones son ellas mismas las que realizan la lectura del material seleccionado. Se trabaja también la lectura del libro ilustrado y libro álbum, en el que el relato necesita del acompañamiento de la imagen. Otro momento previsto para todos los talleres es el de la mesa de libros que consiste en la exploración de los libros, la selección y lectura libre, con un momento posterior para compartir con el resto del grupo. Vemos que esta instancia requiere un acompañamiento del equipo docente.

Luego de unos meses de iniciado los talleres, comenzó a aparecer la demanda de libros para llevarse al pabellón. Comenzó, en verdad, con el pedido de un niño que había acompañado a su madre al taller. Afortunadamente los libros han tenido buena demanda por parte de las participantes, a veces para preparar la lectura de un cuento. Un emergente que pudimos leer en los talleres, fue que aquellas temáticas que surgían en los cuentos en las que se veían reflejadas o les disparaba a pensar temas de sus experiencias personales eran de difícil abordaje y análisis a partir del diálogo. Fue por ello que comenzamos a trabajar con algunas propuestas de producción creativa a través de la escritura. Por ejemplo, para el día de la madre llevamos cuentos y comics sobre el tema, mostrando la diversidad de facetas del rol, los sentimientos diversos y a veces contradictorios. A partir de ello, hicimos un ejercicio de escritura que llamamos "la madre construida": al modo del cadáver exquisito se iba escribiendo conforme a una consigna que se seleccionaba arbitrariamente, por ejemplo "ella se llama...", luego se pasaba esa hoja a la compañera de la derecha y se escribía en la hoja recibida "lo que más me gusta de esta mamá es...", luego "lo que más me cansa de ella es...", "lo que me gustaría hacer con ella", "lo que le regalaría", etc. Buscando una escritura literaria, creativa, en la que la evocación no sea unívoca. Después se leyeron todos los textos y cada participante eligió uno, de una mamá construida colectivamente. La idea es que las experiencias puedan volverse creación y elaborarlas a través de la misma. También hicimos cuentos con personajes clásicos a partir de experiencias de la infancia, reversionamos cuentos, etc. Se construyeron susurradores decorados para regalarle a sus hijos/as en el día del niño que llevaban con un texto impreso. Cada participante tiene un cuaderno, en el que hace las actividades, produce textos propios y va compilando cuentos y poesías que llevamos impresos.

EXPERIENCIAS DE LECTURA

Con las participantes decidimos organizar una actividad para los niños y niñas del jardín del penal. Para ello diseñamos juntas un dispositivo en el que hubiera canto, juego y relato de cuento. Fue un gran desafío ya que los/as destinatarios/as eran muy pequeños/as, de 1 a 4 años. Consideramos que lo mejor era hacer lectura participativa, así que se prepararon láminas para que los niños y niñas participaran del relato leyendo las imágenes. Luego se abrió mesa de libros para los/as chicos/as que elegían libremente libros y se leían acompañados por una tallerista (o sea, una participante del taller de cuenta cuentos o alguna docente del equipo).

La actividad fue muy agradable, los niños y niñas de un año estuvieron atentos/as, las lectoras supieron captar la atención de los mismos/as y esto las llenó de satisfacción. Proyectamos realizar actividades de lectura sistemáticas en el Jardín de Infantes.

Otra lectura la realizaron en el acto de Cierre de año del Área de Educación de la Unidad 31, previo a la entrega de certificados del Taller Cuenta Cuentos. Eligieron un cuento a dos voces, un diálogo disparatado entre niñas. Estaban presentes la gran mayoría de las internas, los/as docentes y autoridades institucionales. Todo el auditorio reía al escuchar la lectura. Esto no sólo fue una gran satisfacción para las lectoras sino que en el taller siguiente, el último del año 2017, se incorporaron tres participantes a partir del interés despertado por la escucha del cuento.

TEMAS TRABAJADOS A TRAVÉS DE LA LITERATURA INFANTIL

En los cuentos infantiles aparecen el desenfado, el absurdo, la osadía, los temores, la crueldad, lo incorrecto, la alegría, las culpas, los castigos, los premios, el altruismo, etc. La literatura infantil juega con ello, lo desnuda, lo disfraza a sabiendas, lo afea o lo embellece. En esas piruetas de las historias surge esa risa que a veces es una risa sobre sí mismo. También la caricia y el enfado. Esto hace que lo literario nos permita elaborar experiencias a partir de transformarlas en juegos de escritura y creación.

En una oportunidad, una de las participantes estaba muy mal por una situación que estaba padeciendo con una compañera de pabellón. Después de escucharla, de conversar sobre ello, propusimos hacerlo cuento. Entre todas construimos ese personaje molesto (que se apodó "Chinchulina") y en esa construcción apareció algo del porqué de su "maldad". Las vivencias de la participante devinieron escenas absurdas y quijotescas; ella misma dejó de ser ella para ser un personaje al que todos queríamos ayudar. Después de la construcción colectiva del nudo de la historia cada una de las participantes le dio un final, individualmente. Hubo quien no pudo dar final porque no pudo salir del mundo real, pero la afectada y el resto sí lograron hacerlo y fue muy interesante compartir luego los distintos desenlaces, reírnos de ellos. Hay algo de la realidad que quizás no pueda transformarse pero la literatura, como todo el arte, propicia que podamos cambiar la mirada sobre esa realidad. Pichon Rivière llamaba ese pasaje "de lo siniestro a lo maravilloso".

Hemos trabajado el diferenciar el deseo, bueno o malo, del hacer. Con los deseos y sentimientos en la literatura podemos jugar y crear y no dañamos a otros/as.

A MODO DE CONCLUSIÓN TRANSITORIA

El uso de susurradores, la lectura de un cuento a voces, el juego a partir de un texto, la emoción despertada, la presencia de la ternura, el tono del suspenso, la calma que produce la escucha de una historia que las participantes experimentan en los talleres, devienen herramientas para el acercamiento a los/as niños/as y otros/as a través de la lectura y la narración. Diferirán los contenidos conforme a edad de los/as destinatarios/as, pero las herramientas son las mismas.

Creemos que la literatura es muy necesaria. Dice Liliana Bodoc, "cuando uno está angustiado, cuando el hijo no llega a la casa...", uno levanta los ojos al cielo y lo que ve es el "cielo de los poetas". No el cielo de los físicos que lo describen y estudian, sino el de los poetas, el de la súplica y la esperanza. La literatura y el arte en general tienen una función primaria, son alimento, materia indispensable para vivir. Cuando un/a niño/a nace necesita de la mirada de un otro para ser, ser sentido, ser visto, ser significado por un otro. Creemos que también la literatura desempeña muchas veces esa función de materner. Materner en el sentido de acompañarnos en las tempestades y las pasiones de la vida. Materner en el sentido de ser sostén pero también territorio

de cuestionamientos, de luchas, de potencialidades, al multiplicar significaciones y sentidos. Puente para conocernos, para conocer a otros/as, y es maravillosa cuando deja una huella. La literatura infantil, a su vez, permite conectarse con la ternura y leer a los niños/as exige atender a la mirada del que escucha, propicia *reverie*. Todo ello nos enriquece nuestro matenar.

Como ya contamos, cuando la realidad se hizo dura, fue la ficción la que hizo posible lo difícil. Chinchulina, el personaje del cuento que construimos colectivamente no sólo sirvió para hacernos ver que siempre hay nuevas líneas de sentido que nos permiten sortear mejor situaciones de la vida, sino que sirvió para instalar ese espacio que Ana María Bovo llama convivial, de encuentro con los otros y otras para compartir y saber que a muchas nos pasan cosas similares y que, creativamente, podemos darles multiplicidad de sentidos, lecturas e incluso finales.

Sabemos de la tendencia a transformar la literatura infantil en un mero instrumento pedagógico y cómo pierde así la riqueza del relato que crea un tiempo y espacio abierto a la imaginación y el sentir en el que nos maravilla con la estética del lenguaje y la musicalidad de su poesía. Reivindicamos, como en el juego, el valor de ese espacio transicional en el que, no todo es ficción, ni todo es realidad. Espacios en los que luchamos con los peores enemigos, enfrentamos grandes dolores, realizamos sueños o caemos en las más oscuras sombras de la decepción y la tristeza, pero del que tenemos la garantía de salir sanos y salvos. Mucho más en un espacio inserto dentro del ámbito penal ya que en el circuito penal todo tiende a rehabilitar, reeducar. La pedagogización es tan extrema, tan infantilizante (en el peor sentido de la expresión) que produce efectos desubjetivantes. Desde los talleres Cuenta Cuentos confiamos en la potencia y riqueza humana, aún en las condiciones más extremas –como lo es vivir privado de libertad-, y es por ello que apostamos a ese encuentro en que lo profundo se hace absolutamente sencillo entendiendo que la literatura es un medio óptimo para ese enriquecimiento subjetivo. Son pocas las destinatarias de los talleres pero estamos convencidas de que son a las que, socialmente, más les debemos estos espacios.

BIBLIOGRAFÍA

- Bodoc, Liliana (2017). *La literatura en los tiempos del oprobio* Conferencia de apertura de las XVII Jornadas "La literatura y la escuela" de Jitanjáfora ONG. Mar del Plata, 7 de abril de 2017. En: <https://www.youtube.com/watch?v=qsZ1S1iSBSA>
- Bodoc, Liliana (2014). Conferencia *La literatura para niños y jóvenes: una ciudad llena de puentes*. Primer Congreso de Literatura Infantil y Juvenil. Grupo Santillana. Perú. En: <https://www.youtube.com/watch?v=9jSCHz0FkuU&t=97s>
- Devetach, Laura (2012). *Oficio de palabrera. Literatura para chicos y vida cotidiana*. Buenos Aires: Comunicarte.
- Montes, Graciela (2001). *El corral de la infancia*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Pescetti, Luis. En: <https://www.luispescetti.com/categorias/taller-digital/creatividad/> Taller Digital.
- Petit, Michele (2016). *Leer el mundo. Experiencias actuales de transmisión cultural*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Petit, Michele (2013). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y a la lectura*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica
- Winnicott, Donald (1993). *Realidad y Juego*. ÇBarcelona: Editorial Gedisa
- Zito Lema, Vicente (1976). *Conversaciones con Enrique Pichon-Rivière. Sobre el arte y la locura*. Buenos Aires: Ediciones Timerman.